

天韻京劇社

呈獻

Tian Yun Beijing Opera Society

presents

巾幗、英雄篇

Heroines & Heroes

天韻京劇社續去年成功演出“京劇薈萃耀獅城”后將在5月15日假維多利亞劇院（傍晚七點四十五分）呈獻京劇“巾幗,英雄篇”。

上半場劇目：《羅成叫關》，《楊門女將》之“探營”，《穆桂英掛帥》之“捧印”及《碰碑》。

下半場劇目：《花木蘭》三選場“意決從軍”，“木蘭請戰”及“喜結良緣”

這場京劇演出由多位本地著名票友擔綱：老旦演員王芳飾佘太君，青衣演員陳韻飾穆桂英，老生演員侯深湖飾楊繼業，老生演員羅德民飾花弧及花衫演員林美蓮飾花木蘭。

這場演出的特色是壓軸戲將全由十五位德明政府中學新血學生演員呈獻《花木蘭》之“喜結良緣”。其中有重頭戲角色的花衫，大花臉，老生，老旦及小花臉將由金晶（花木蘭），馬標（賀廷玉），茹易（花狐），許燕（花母）及王書博（孫富貴）擔綱。



社长献词

天韵京剧社自一九九四年起在德明政府中学教导中学生学习京剧，每年为中文学会‘青春旋律’演出呈献京剧节目。这些年来曾演出

折子戏： 《拾玉镯》《铁弓缘》《柜中缘》《升官记》之“醉审”《花田错》之“花田写扇”《春草闯堂》之“闯堂”及“抬轿”《穆柯寨》
《花木兰》之“喜结良缘”

彩唱选段：《穆柯寨》《花田写扇》《淮河营》《坐宫》

清唱选段：《红娘》《搜孤救孤》《三家店》《穆桂英挂帅》《霸王别姬》

这些年来培育了众多京剧新苗；只可惜绝大多数历年毕业生因学业或其他环境因素，无法继续京剧活动。幸喜尚有一批‘发烧爱好京剧青少年’（包括非德明政府中学学生）在二零零六年加入天韵附属青年京剧组，为剧社注入新血，成为未来（希望）新一代京剧接班人。

这场“天韵青年荟萃2008”演出，是一场全青少年演员的“希望”之演；天韵京剧社这十多年来为培养京剧新秀的灌溉，终于有了成果。

非常难得在现今极端西化的新加坡还能有这些热爱中国京剧艺术的年轻人，在百忙中抽空辛勤学习京剧唱腔、念白、身段及音乐场面，斗胆尝试表演各类颇有难度的京剧‘生’‘旦’‘净’‘丑’人物。恳切希望他们能成为未来的天韵京剧社中坚分子，继续为新加坡京剧活动尽一份力，提倡发扬优秀京剧艺术。

August 2008

演出的话

记得那是2003年初，华人新年前约两星期…

我和陈韵结伴到北京游玩儿，太多的第一次就在此旅程中产生。第一次到北京；第一次感受冬季的冷；第一次参观北京京剧院；第一次见到了慕名已久的京剧名角儿；第一次和荀派岳惠玲老师邂逅，后来还有幸和她结下一段师生缘；第一次在长安大戏院看了《宰相刘罗锅》第五和第六本…

去年在考虑为今年演出选剧目时，尘封的记忆就此被唤醒，取出DVD光碟把已成精品工程的《宰相刘罗锅》上、中、下三集一口气看完。几乎是马上就挑选了“咏梅”这个戏，连人选也初步定案。同时，又以五天的时间把剧本整理出来，时间如此的迅速也算是第一次。

接着下来一年的演出筹备工作中，所谓的“第一次”继续源源不断地涌现…

“咏梅”的演出费用创下天韵成立以来最高的一次；第一次以崭新清朝服饰演绎这出清朝传奇故事；在过往众多的排练里，第一次社友们纷纷“抢念”和“抢唱”别人的台词和唱词。这是充分发挥互助友爱精神吗？非也！只因这个剧本写的实在是太精彩了！为了突显“宫廷气派”，我们还选择到裕华园出外景拍剧照，这也是我们的第一次。顶着大太阳在32度高温下，穿着厚重的戏服，剧照拍摄的全新体验肯定令社友们“回味无穷”并“津津乐道”。这次出外景，青年组的社友还自动自发的做全程拍摄并制作成短片，要与前来支持我们的观众一起分享，这个温馨的心意也开创了天韵的“第一次”。

在定下“咏梅”这出戏不久，有位好友李大哥曾对我说：“大妹子，你什么戏不好碰，竟敢碰北京京剧院这出高难度的戏，胆子可真大！”其实不说别的，单单就这出戏以故宫建筑为蓝本而设计的舞台实景，就非一个京剧票房的经济能力所能承担。到底是什么力量让我们坚持下来呢？那就是把“一出精彩绝伦的好戏”与我们的观众分享。以我们能力所及呈献“狮城票友版”的《宰相刘罗锅》之“咏梅”。

— 林美莲 —

北京京剧院新编的清装剧《宰相刘罗锅》，原有六本戏，经过多场演出后精简为本：“初试”、“夜审”及“咏梅”；成为新编京剧精品系列里的经典之作。

今晚所呈献的第三本戏：“咏梅”，故事情节紧凑、念白生动幽默、唱腔优美高昂，是一出高难度的大型新戏。这出戏与一般京剧传统戏大有分别，具有以下新一代新编京剧特点：

- (一) 演出以现代创新时空舞台导演手法呈献。
- (二) 采用先进激光灯技术营造不同场次气氛。

我社为了这场演出特地从北京添置全堂崭新清朝戏服及道具，聘用多位专业音乐员及舞台设计师营造这出戏独特的高素质文武场面与舞台效果。

希望这一场新加坡第一次的‘清装’京剧能带给您耳目一新的视听享受。

— 罗德民 —

演出简介

这是一场以青少年为主力的演出：

续去年八月青年组呈献‘天韻青年荟萃 2008’专场演出后，青年组组员再为这次演出呈献压轴新编京剧折子戏：《升官记》之‘醉审’；戏量虽不多，但却能过过戏瘾！

青年组社友李丽娜现已投身教育界；擅长‘花旦’行当的她将清唱一段样板戏《红灯记》‘李铁梅’著名唱段。

刚升上初院的青年组‘青衣’社友孟若雯，在‘程派’名剧《春闺梦》选段里有细腻唱腔及水袖做工表演。

德明政府中学中文学会京剧组 2009 年新苗也来较劲，表演另一出折子戏：《花木兰》之‘请战’。且看幼嫩的新苗表演如何为观众增添一份喜悦！

‘青衣’社友，歌唱／书法教师曲茹，呈献一段《穆桂英挂帅》之‘梅派’经典唱段。

‘小生’社友，行政员陈明财，呈献一段《小宴》之‘叶派’经典唱段。

另一段样板戏《沙家浜》之‘智斗’清唱唱段由三位社友呈献：

- 1、知名声乐教师卢燕（饰‘阿庆嫂’），
- 2、新耀大学中文课程主任罗福腾博士（饰‘刁德一’），
- 3、资深‘花脸’名票王亚平（饰‘胡传魁’）。

我社总务、资深‘花旦／花衫’名票林美莲，演译《铁弓缘》里新娘的‘待嫁’殷切心情。

姜是老的辣！九十高龄本社永久荣誉社长、新加坡京剧界名票老生泰斗侯深湖先生宝刀未老，清唱一段《大登殿》里‘薛平贵’经典唱段。

演出的话

今晚这场在滨海艺术中心剧院的京剧演出，对天韵京剧社来说，是一次新的舞台体验、是艺术道路上一个新的里程碑、也是一段鲜为人知渊源的恒久延续……

一九一零年（辛亥革命成功前一年）孙中山先生在新加坡创立了同德书报社。十八年前，十二位京剧爱好者以同德书报社会所为基地，筹备并创立了天韵京剧社。这段鲜为人知的渊源多年来紧系两社共同发扬京剧艺术；今晚的演出就顺理成章的成为庆祝同德书报社成立一百年的其中一个主要节目了。

今晚呈献的《宰相刘罗锅》之“咏梅”是一出以京白（华语）为主的新编京剧。用语生动幽默、浅白易懂（附中英字幕）。剧情节奏明快、高潮迭起；唱腔优美动听、适合新时代观众口味，老少咸宜！希望这一场即便是在籍学生、英校生、甚至外籍人士都能观赏的京剧演出，在文化艺术浸濡的同时得到最佳视听的享受。

在这里要谢谢国家艺术理事会、同德书报社，文化基金、李氏基金、丰隆基金、赞助商家与人士，以及买票看戏的观众们，你们的大力支持促使这场演出得以顺利举行。

About Our Performance

This first performance at Esplanade Theatre is our new milestone stage experiment and also a continuation of a relatively unknown relationship/partnership.....

In 1910 (one year before the Chinese Bourgeois Democratic Revolution which overthrew the Qing Dynasty), Mr Sun Yat Sen founded the United Chinese Library in Singapore. Eighteen years ago, Tian Yun Beijing Opera Society was founded by twelve Beijing Opera enthusiasts, with the United Chinese Library as their base.

This little-known connection between the two organizations has grown in strength through the years as both have always been committed to the development of Beijing Opera in Singapore.

Tonight's performance is therefore one of many programmes organized to celebrate the Hundredth Year Anniversary of the founding of the United Chinese Library.

Tonight we present the Beijing Opera "An Ode to the Plum Blossom", which is a refreshing new opera that young audiences will find easy to understand as the dialogue is in Mandarin and English- subtitles are provided. It is a fast-paced comedy with beautiful, catchy arias that will entertain audiences of all ages. Suitable for everyone, from Chinese students to non-Mandarin-speakers, it promises to be an audio-visual delight.

We would like to express our gratitude to the National Arts Council, United Chinese Library, Arts Fund, Lee Foundation, Hong Leong Foundation, all our sponsors and our audience --- tonight's performance would be impossible without your support !

《王熙凤大闹宁国府》

演出感言

《王熙凤大闹宁国府》是京剧表演艺术家童芷苓的代表作之一。1983年她随上海京剧院到香港演出此剧，一炮而红。不过，她在演出后不久就远赴美国，而后病逝异乡。因此，看过她晚年精彩演出的观众非常有限。

台湾国光剧团为了避免“戏随人亡”的遗憾，由王安祈根据童芷苓版本对该剧作了修编，于2003年推出，由该团名演员魏海敏担当王熙凤一角。

今年天韵的年度大戏，我们下了决心挑战这出高难度的剧目。可是去年五月才刚确定此事，却得知九月在滨海艺术剧院的“艺满中秋”也有同一剧目的公演。当时，我们的信心有些动摇了，转念一想，看了戏，再决定吧！看完了戏，就更难取舍了。公演很精彩，特别是扮演王熙凤的魏海敏，演技纯熟、收放自如，博得台下观众无数的掌声和赞誉。此次演出的成功，再一次给整个剧社和演员们带来了无形的压力。经过长时间的再三斟酌、讨论，最终，我们还是义无反顾地决定按原计划进行！

作为一个业余京剧团体，这样的决定确实需要极大的勇气。但“尽己所能，全力以赴”是我们天韵的信念，我们将把对京剧艺术的执着继《咏梅》之后再现。今晚就让一直支持我们的赞助机构和观众们，一起共赴这一场“红楼”盛宴吧！

—林美莲—

